



R 800

**SEGA A REFENDERE • SCIE A REFENDRE
BAND RESAW • TRENNBANDSÄGE**

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

- La R800 è una sega a nastro concepita e strutturata per essere equipaggiata con unità di avanzamento dei pezzi.
- Dimensionata per sopportare la notevole potenza del motore principale e le elevate velocità di taglio, è in grado di ospitare lame di 80 mm di larghezza.
- I volani a disco in ghisa, equilibrati e rettificati, sono dotati di raschietti pulitori. Inoltre, un dispositivo di autopulitura della lama da eventuali resine, rende la R800 una macchina di prestazioni industriali e esente da manutenzione.
- Il piano di lavoro in acciaio, di ampie dimensioni, è inclinabile fino a 15°.
- Guidaloma superiore e inferiore a tasselli in legno.
- Indicatore di tensione della lama.
- Freno a pedale sul volano inferiore.
- Particolarmente curata dal punto di vista della sicurezza, la R800 viene infatti corredata di serie delle seguenti apparecchiature:
 - protezione telescopica della lama
 - cremagliera a frizione per la regolazione del guidaloma superiore
 - micro-interruttori sugli sportelli: impediscono l'avviamento della macchina a sportelli aperti oppure provocano l'arresto del motore se vengono aperti durante la marcia
 - micro-interruttore sul freno a pedale: durante l'azione di frenata interrompe contemporaneamente l'alimentazione di corrente al motore
 - pulsante di emergenza generale
 - salvamotore



PRINCIPALES CARACTERISTIQUES

- La R800 est une scie à ruban, conçue et réalisée pour être équipée d'un dispositif d'entraînement des pièces.
- Ses dimensions lui permettent de supporter la puissance considérable du moteur principal et les vitesses élevées de coupe, ainsi que d'utiliser des lames de 80 mm de largeur.
- Les volants à disque en fonte, équilibrés et rectifiés, sont munis de racloirs de nettoyage et la lame est accompagnée d'un dispositif de nettoyage automatique de toutes traces éventuelles de résine. Il s'ensuit que la R800 est une scie ayant des prestations industrielles et ne demandant pas d'entretien.
- La table de travail en acier aux dimensions importantes, peut être inclinée jusqu'à 15°.
- Le dispositif guidant la lame, aussi bien en haut qu'en bas, comporte des tasseaux en bois.

- Indicateur de tension de la lame.
- Frein à pédale sur le volant inférieur.
- Un soin tout particulier a été apporté à la sécurité de la R800 qui, en effet, est munie de toute une série d'équipements, à savoir:
 - protection télescopique de la lame
 - crémaillère à friction pour le réglage du guidalame supérieur
 - micro-interrupteurs sur les portes: ils empêchent la mise en marche de la scie, si les portes sont ouvertes, ou bien ils commandent l'arrêt du moteur, si les portes viennent à s'ouvrir lorsque la scie fonctionne
 - micro-interrupteur sur le frein à pédale: lorsque le frein est actionné, il interrompt instantanément l'alimentation en courant du moteur
 - bouton d'urgence général
 - dispositif de protection du moteur

MAIN FEATURES

- The R800 is a bandsaw designed and built to be fitted with a workpiece feed unit.
- It is dimensioned to withstand the high power of the main motor and the high cutting rate, and can accept saw blades of 80 mm width.
- The ground and balanced cast iron flywheels are fitted with cleaning scrapers. In addition, a self-cleaning device for removing accumulated resin from the blade makes the R800 a maintenance-free machine ideal for industrial use.
- The wide steel saw table can be tilted to 15°.
- Upper and lower saw guide with wooden blocks.
- Blade tension indicator.
- Footbrake on the lower flywheel.
- Special attention has been paid to safety, and the R800 is equipped with the following:

- telescopic guard for the blade
- a friction rack for adjusting the upper saw guide
- micro-switches on the doors: these prevent the machine from starting when the doors are open, or stop the motor if they open during operation
- a micro-switch on the footbrake: when the brake is operated the power supply to the motor is simultaneously cut off
- general emergency push-button
- motor overload cut-off

HAUPTMERKMALE

• Die R800 ist entsprechend konzipierte und strukturierte Bandsäge, um mit einer Stückvorschubeinheit ausgerüstet zu werden.

• Ausgelegt, um die erhebliche Leistung des Hauptmotors und die gehobenen Schnittgeschwindigkeiten auszuhalten, ist sie imstande, Blätter mit einer Breitenabmessung von 80 mm aufzunehmen.

• Die Scheibenschwungräder aus Gusseisen, ausgewuchtet und geschliffen, sind mit Reinigungsschabern versehen. Dank einer Vorrichtung zur Selbstreinigung des Blattes von eventuellen Harzen wird die R800 zu einer wartungsfreien Maschine für den industriellen Gebrauch.

• Der aus Stahl gefertigte Arbeitstisch in geräumigen Abmessungen ist bis zu 15° verstellbar.

• Obere und untere Blattführung mit Holzdübeln.

• Blattspannungsanzeiger.

• Fußbremse auf dem unteren Rad.

• Mit besonderem Augenmerk auf sicherheitstechnische Belange weist die R800 effektiv noch folgende serienmäßige Einrichtungen auf:

- Teleskopenschutz des Blattes
- Reibzahnstange zur Regulierung der oberen Blattführung
- Mikroschalter auf den Türen: verhindern ein Anfahren der Maschine mit geöffneten Türen oder veranlassen das Anhalten des Motors für den Fall, dass sie im Betrieb geöffnet werden
- Mikroschalter auf der Fußbremse: während des Bremsvorgangs stellt er gleichzeitig die Stromversorgung zum Motor ab
- NOT-AUS Schalter
- Motorschutzschalter

UNITÀ DI AVANZAMENTO UTILIZZABILI SULLA R800

REFENDINO AUTOCENTRANTE RSA-235

- Progettato in modo specifico per la produzione industriale di perline, battiscopa e listelli in genere.
- È costituito da uno squadro a rulli folli e da un gruppo di trascinamento a rulli elicoidali, comandato da un motore idrostatico che permette un'elevata velocità di avanzamento del legno con assoluta garanzia di continuità.
- Il sistema autocentrante, a comando pneumatico, assicura l'apertura automatica e simmetrica sia dello squadro che del gruppo di trascinamento rispetto alla lama, permettendo quindi di ottenere costantemente due pezzi uguali tra loro.
- Previo sgancio dell'asta di collegamento, l'RSA-235 può essere altresì utilizzato come refendino normale.

REFENDINO RA-210

- Realizzato per la ripresa sia di pezzi squadrati che di scorzoni per la riduzione in tavole di spessore predeterminato.
- È equipaggiato di un rullo trascinatore dentato e squadro di appoggio a rulli folli, posizionabile manualmente.
- Possibilità di regolare la pressione del rullo trascinatore sul legno.
- 10 velocità di avanzamento.

DISPOSITIFS D'ENTRAÎNEMENT POUVANT ÊTRE UTILISÉS AVEC LA R800

DEDOUBLEUR AUTOCENTRANTE RSA-235

- Conçu à des fins spécifiques de production industrielle de planches bouvetées, de plinthes et de lattes en général.
- Il est constitué par un guide à rouleaux libres et par un groupe d'entraînement à rouleaux hélicoïdaux, commandé par un variateur à moteur hydrostatique qui permet une vitesse élevée d'entraînement, tout en assurant une parfaite continuité.
- Le système à centrage automatique et à commande pneumatique assure l'ouverture automatique et symétrique à la fois du guide et du groupe d'entraînement par rapport à la lame et il permet ainsi d'obtenir constamment deux pièces parfaitement égales entre elles.
- Pour utiliser le modèle RSA-235 pour refendre normalement, il suffit de décrocher au préalable la tige de connexion.

Lavorazione con refendino autocentrante RSA235 su piano inclinato.
Utilisation du dedoubleur autocentrante RSA235 sur la table inclinée.
Working with the RSA235 self-centring feeder with the table inclined.
Bearbeitung mit Selbstzentriervorschubapparat RSA235 auf schrägem Tisch.



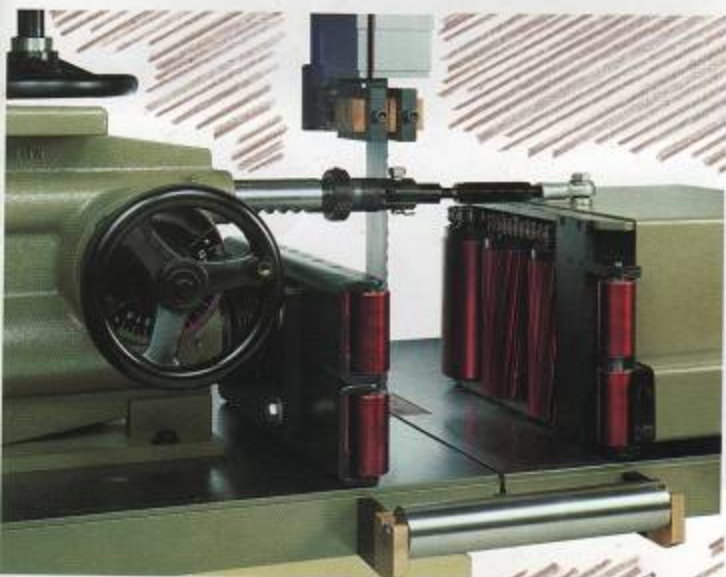
DEDOUBLEUR RA-210

- Réalisé pour la reprise aussi bien des pièces équarries que des grumes pour le débit en planches d'une épaisseur fixée à l'avance.
- Il est équipé d'un rouleau d'entraînement denté et d'un guide à rouleaux libres, pouvant être positionné à la main.
- Possibilité de régler la pression du rouleau d'entraînement sur le bois.
- 10 vitesses d'avance fixes.

FEED UNITS FOR USE WITH THE R800

SELF-CENTRING FEEDER RSA-235

- Specially designed for the industrial production of matchboards, baseboards and strips in general.
- It consists of a fence with idle rollers and a set of helical feed rollers driven by a hydrostatic speed variator and permitting the timber to be fed in at high speed with absolute guarantee of continuity.
- The pneumatically-operated self-centring system provides for automatic and symmetrical opening of both the fence and the feed rollers in relation to the blade, so that it is always possible to obtain two identical pieces.
- By releasing the connecting rod, the RSA-235 can also be used as a normal feeder.



Rulli di traino del refendino autocentrante RSA235.
Rouleaux d'entraînement du dedoubleur autocentrante RSA235.
Driving rollers of the RSA235 self-centring feeder.
Schlepprollen des Selbstzentriervorschubapparates RSA235.

FEEDER RA-210

- Designed to re-saw either squared pieces or logs for reduction to planks of pre-set thickness.
- It is fitted with a toothed drive roller and a support fence with idle rollers which can be positioned manually.
- The pressure of the feed roller on the timber can be adjusted.
- 10 fixed feed rates.



R800 equipaggiata di refendino RA210.
R800 équipée du dedoubleur RA210.
R800 fitted with RA210 feeder.
R800 ausgerüstet mit Vorschubapparat RA210.

VORSCHUBEINHEITEN ZUR VERWENDUNG AUF R800 BANDSÄGE

SELBSTZENTRIERVOSCHUBAPPARAT RSA-235

- Speziell entworfen für die industrielle Produktion von Spundbrettern, Scheuer- und sonstiger Leisten im allgemeinen.
- Er besteht aus einem Winkel mit Losrollen und einer durch eine hydrostatische Variomatik gesteuerte Spiralrollen-Mitnehmergruppe, die eine gehobene Vorschubgeschwindigkeit des Holzes ermöglicht und zwar mit absoluter Garantie der Kontinuität.
- Das pneumatisch betätigte Selbstzentriersystem sichert die automatische und symmetrische Öffnung sowohl des Winkels wie auch der Mitnehmergruppe zum Blatt und erlaubt somit, in konstantem Betrieb jeweils zwei gleiche Werkstücke zu erhalten.
- Nach Auslösen der Verbindungsstange kann die RSA-235 ohne weiteres auch als normale Vorschubeinrichtung verwendet werden.

VORSCHUBAPPARAT RA-210

- Er wurde hergestellt für die Nachbearbeitung sowohl von beschlagenen Werkstücken wie auch von Schwarten zur Reduzierung in Bretter mit vorgegebener Stärke.
- Er ist ausgerüstet mit einer aus Stahl verzahnten Vorschubrolle und einem von Hand positionierbaren Auflegewinkel mit Losrollen.
- Möglichkeit zur Einstellung des Schlepprollendruckes auf dem Holz.
- 10 festgesetzte Vorschubgeschwindigkeiten.

DATI TECNICI • DONNEES TECHNIQUES

Diametro dei volani • Diamètre des volants	R800	mm 800
Max. altezza di taglio • Hauteur max. de coupe		mm 400
Max. larghezza di taglio • Largeur max. de coupe		mm 780
Max. larghezza della lama • Largeur max. de la lame		mm 80
Max. lunghezza della lama • Longueur max. de la lame		mm 5530
Spessore lama • Epaisseur de la lame		mm 0,8
Velocità lama • Vitesse de la lame		mt/sec. 28,5
Altezza piano da terra • Hauteur de la table au-dessus du sol		950
Dimensioni piano • Dimensions de la table		mm 1060 × 800
Inclinazione piano • Inclinaison de la table		15°
Potenza motore • Puissance du moteur		kW 11 = HP 15
Diametro bocca di aspirazione • Diamètre de la bouche d'aspiration		mm 120
Dimensioni d'ingombro (altezza × larghezza × profondità) • Dimensions hors tout (hauteur × largeur × profondeur)		mm 2370 × 1550 × 950
Peso netto • Poids net		Kg 700
Peso lordo (gabbia) • Poids brut (cage)		Kg 820
Peso lordo (cassa) • Poids brut (caisse)		Kg 900
Cubaggio marittimo • Cubage maritime		M ³ 4,7

Apertura max. in autocentrante • Ouverture max. en centrage automatique	RSA-235	mm 240
Max. altezza di taglio in autocentrante • Hauteur max. de coupe en centrage automatique		mm 250
Max. apertura rulli di traino dalla lama • Ouverture max. des rouleaux d'entraînement de la lame		mm 120
Max. apertura squadra dalla lama • Ouverture max. du guide de la lame		mm 120
Altezza squadra a rulli • Hauteur du guide à rouleaux		mm 200
Altezza rulli di traino • Hauteur des rouleaux d'entraînement		mm 180
Potenza motovariatore idrostatico • Puissance du motovariateur hydrostatique		kW 0,37 = HP 0,5
Velocità di avanzamento variabile • Vitesse d'avance variable		mt/min 0-50
Pressione di esercizio • Pression de service		bar 3-6
Peso netto • Poids net		Kg 180

Altezza del rullo di traino in acciaio • Hauteur du rouleau d'entraînement en acier	RA-210	mm 235
Diametro del rullo • Diamètre du rouleau		mm 215
Apertura max. squadra-lama • Ouverture max. du guide de la lame		mm 100
Apertura max. rullo-lama • Ouverture max. du rouleau de la lame		mm 200
Motore a 2 velocità • Moteur à 2 vitesses		kW 0,3-0,5 = HP 0,4-0,7
Velocità avanzamento rullo • Vitesse d'avance du rouleau		mt/min 2,5-4-5-7-8-12,5-14-20-25-40
Dimensioni squadra (altezza × lunghezza × larghezza) • Dimensions du guide (hauteur × longueur × largeur)		mm 260 × 490 × 290
Peso netto • Poids net		Kg 125



centauro


macchine per la lavorazione del legno

TECHNICAL DATA • TECHNISCHE DATEN

Diameter of flywheels • Durchmesser der Schwungräder	R800	mm 800
Max. height of cut • Max. Schnitthöhe		mm 400
Max. width of cut • Max. Schnittbreite		mm 780
Max. blade width • Max. Blattbreite		mm 80
Max. blade length • Max. Blattlänge		mm 5530
Blade thickness • Blattstärke		mm 0,8
Blade speed • Blattgeschwindigkeit		mt/sec. 28,5
Height of table from floor • Tischhöhe vom Fussboden		950
Table size • Tischgrösse		mm 1060 × 800
Table inclination • Tischneigung		15°
Motor power • Motorleistung		kW 11 = HP 15
Diameter of sawdust hood • Durchmesser der Absaughaube		mm 120
Overall dimensions: (height × width × depth) • Raumbedarf (Höhe × Breite × Tiefe)		mm 2370 × 1550 × 950
Net weight • Nettogewicht		Kg 700
Gross weight (cage) • Bruttogewicht (Verschlag)		Kg 820
Gross weight (case) • Bruttogewicht (Kiste)		Kg 900
Shipping volume • Schiffsraumbedarf		M ³ 4,7

Max. opening with self-centring device • Max. Öffnung Selbstzentrivorrichtung	RSA-235	mm 240
Max. height of cut with self-centring device • Max. Schnitthöhe Selbstzentrivorrichtung		mm 250
Max. opening of drive rollers from sawblade • Max. Öffnung der Vorschubrollen zum Blatt		mm 120
Max. opening of fence from sawblade • Max. Winkelöffnung zum Blatt		mm 120
Height of roller fence • Höhe des Rollenwinkels		mm 200
Height of drive rollers • Höhe der Vorschubrollen		mm 180
Power of hydrostatic speed variator • Leistung der hydrostatischen Variomatik		kW 0,37 = HP 0,5
Variable feed rate • Stufenlose Vorschubgeschwindigkeit		mt/min 0-50
Operating pressure • Betriebsdruck		bar 3-6
Net weight • Nettogewicht		Kg 180

Height of steel drive roller • Höhe der Stahl-Vorschubrolle	RA-210	m 235
Roller diameter • Durchmesser der Vorschubrolle		mm 215
Max. fence-blade clearance • Max. Winkelöffnung zum Blatt		mm 100
Max. roller-blade clearance • Max. Öffnung der Vorschubrolle zum Blatt		mm 200
Two-speed motor • 2-Drehzahlmotor		kW 0,3-0,5 = HP 0,4-0,7
Roller feed speed • Vorschubgeschwindigkeit der Stahlrolle		mt/min 2,5-4-5-7-8-12,5-14-20-25-40
Fence size (height × length × width) • Winkelgrösse (Höhe × Länge × Breite)		mm 260 × 490 × 290
Net weight • Nettogewicht		Kg 125

Domenico Perodini  Topografia Unigrafia Modena



41010 Limidi (Modena) Italy - Tel. 059/561630 - Tx 510634 - Fax 059/561109